

زنان عاشق

گزیده اشعار:

الیزابت بارت

انجیلی برونته

امیلا نیلسون

کریستینا جورجیا ریسی



انتشارات قفسه باران



انتشارات قصه باران

www.ghessebaran.ir
@ghessebaran_pub
ghessebaran@gmail.com

زنان عاشق

مترجم : بهارک برزین
ویرایش : اول
نوبت چاپ : اول - زمستان ۱۳۹۸
موضوع : گزیده اشعار خارجی
صفحه آرا : سعیده بنیاب
طراح جلد : شیوا بهرامی
شابک : ۹۷۸-۶۲۲-۷۰۰۶-۱۸-۶
شماره کان : ۱۰۰۰
شماره :
قیمت : ۱۴۵۰۰ تومان

سرشناسه : برزین، بهارک، ۱۳۶۷ -
عنوان و نام پدیدآور : زنان عاشق: گزیده غزلیات الیزابت یاروت - من بروته، امیلی دیکسون، کریستینا جورجینارو زتی [گردآوری و ترجمه] بهارک برزین.
مشخصات نشر : تهران: قصه باران، ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری : ۶۵ص: ۲۱/۵×۱۴/۵ س.م.
شابک : ۹۷۸-۶۲۲-۷۰۰۶-۱۸-۶

وضعیت فهرست نویسی : فیا
یادداشت : فارسی - انگلیسی.
موضوع : شعر انگلیسی - قرن ۱۹م.
English poetry -- 19th century :
موضوع : شعر انگلیسی - قرن ۱۹م. -- ترجمه شده به فارسی -- مجموعه ها
19th century -- Translations into Persian -- Collections -- English poetry :
موضوع : شعر فارسی - قرن ۱۴ - ترجمه شده از انگلیسی
20th century -- Translations from English -- Persian poetry :
موضوع : زنان شاعر انگلیسی - قرن ۱۹م.
Women poets, English -- 19th century :
موضوع : زنان شاعر انگلیسی - سرگذشتنامه
Women poets, English -- Biography :
موضوع : رده بندی کنگره
PR
رده بندی دیویی : ۸۲۳/۹۱۲
شماره کتابشناسی ملی : ۶۰۲۷۰۱۲

کتابخانه ملی و اسناد و کتابخانه ملی

۱۱	الیزابت بارت براونینگ
۱۳	رز پژمرده
۱۵	دگرگونی
۱۷	چطوری هستی، دارم؟
۱۸	شماره ۱۴
۱۹	غزل شماره ۲۱
۲۱	امیلی جین برونته
۲۳	گذشته، حال، آینده
۲۴	رواقی پیر
۲۵	باشد که دگر زمین مایه آرامش است نباشد
۲۷	شهید عزت
۳۱	غروب خورشید
۳۲	این مهتاب، مهتاب تابستان
۳۳	در نیمه شب دلپذیر تابستان
۳۵	در قلعه چوبی
۳۷	برای خیال
۳۹	بیاء، با من قدم بزن
۴۱	خانه ساکت

امیلی الیزابت دیکنسون

۴۳

سکوت

۴۵

سخن

۴۶

فراموشی

۴۷

نبردگاه

۴۸

اسفند عزیز

۴۹

چشم‌ها

۵۱

گاهی به قلب

۵۲

پیری دشمن

۵۳

فرار از خاطرات

۵۴

عشق ابدی

۵۵

من هیچکس ام، تو کیستی؟

۵۶

کریستینا جورجینا روستی

۵۷

زندگی و مرگ

۵۹

ستارگان

۶۰

اگر ملکه بودم

۶۱

برای مادرم

۶۲

مرا دوست بدار، تو را دوست دارم

۶۳

پایان

۶۴

سخن مترجم

پس از ترجمه گزیده اشعار شاعر گرانقدر انگلیسی جان دان تصمیم گرفتم تا گزیده اشعار بزرگترین شاعران زن تاریخ که به زبان انگلیسی شعر می‌سرودند را جمع‌آوری کرده و نسبت به ترجمه آنها اقدام کنم. اشعار شاعرانی همچون امیلی دیکنسون و کریستینا جورجینا رزنتی که سرگمی از نام‌آوران شعر و ادب انگلیسی بوده‌اند و ترجمه اشعارشان لذت‌آوانه برای من به همراه داشته است.

انتخاب عنوان "زنان عاشق" برای این کتاب به این منظور صورت گرفت که پس از مطالعه اشعار این زنان بزرگ به لطافت روح و قلب‌شان و عشق نهفته در کلامشان بیش از پیش یقین پیدا کرده‌ام. این کتاب شامل گزیده اشعاری از شاعران نام‌برده می‌باشد و هدف اینجانب تنها آشنانمودن مخاطبان فارسی زبان با سبک و سیاق شاعرانه این بزرگان است و معلماً مطالعه هر چه عمیق‌تر اشعار این عزیزان برای درک و نقد آثارشان ضروری است. در آخر مثل همیشه از عنایت به بنده و انتخاب این کتاب برای چاپی کردن اوقات گرانبهای تان بسیار سپاسگزارم.

بهارک برزین

پاییز ۹۸